23rd meeting of the Working Group on Exonyms / Terminology Working Group

Ljubljana 31 Aug.-3 Sep. 2022 – Programme

Venue: Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Trg Francoske Revolucije 7
Organizer: Anton Melik Geographical Institute, ZRC SAZU
Programme

Wednesday 31 August

ZOOM: https://us02web.zoom.us/j/89435533224?pwd=SUQ3NlR3SzVaQnRZSUdENTY1Rm5RQT09

09.30-10.00: Registration

10.00-11.00: Opening and introduction into the local namescape (Chair: Matjaž Geršič)
- Mimi Urbanc, deputy director of ZRC SAZU
- Matija Zorn, manager of the Anton Melik Geographical Institute
- Kohei Watanabe, Trent Palmer: Opening Remarks
- Marko Snoj: Geographical names in Slovenia

11.00-11.15: Coffee break

11.15-12.30: Session 1 (Chair: Sungjae Choo)
- Matjaž Geršič: Housekeeping announcements
- Roman Stani-Fertl: Toponyms are indisputable constituents of cultural heritage
- Gábor Mikesy & Andrea Bölcskei: Hungarian exonyms as cultural heritage

12.30-13.45: Lunch (on participants expenses)

13.45-15.30: Session 2 (Chair: Kohei Watanabe)
- Brahim Atoui: Exonyms: between old recommendations for reduction and even abolition and new ones, recommending rather, their valorization: what perspectives: cultural or political stakes?
- Peter Jordan: How to reconcile UN resolutions on exonyms and on place names as cultural heritage
- Pierre Jaillard: How to apply our general objectives to exonyms in a consistent way

15.30-15.45: Coffee Break

15.45-17.00: Session 3 (Chair: Kohei Watanabe)
- Open discussion on Exonyms and Cultural Heritage

19.00- Common Dinner (city centre / on participants expenses)

Thursday 1 September

ZOOM: https://us02web.zoom.us/j/86462169145?pwd=RGl5S0VYMkJERzNhazFvUVISYmhEQT09

09.00-10.10: Session 4 (Chair: Sungjae Choo)
- Marc-Alexandre Beaulieu: On defining a concept related to endonymy and exonymy
- Peter Jordan: Can a place name simultaneously be endonym and exonym?

10.10-10.25: Coffee break

10.25-12.10 Session 5 (Chair: Peter Jordan )
- Uršula Krevs Birk: Exonyms and Endonyms of the German-Slovene Language Pair
Bogusław Zagórski: Slovenia in Arabic atlases: a study in toponymy
Irena Švehlová & Klára Steinerová: Czech Names of States and their Territorial Parts

12.10-13.25: Lunch (on participants expenses)
13.25-15.10: Session 6 (Chair: Peter Jordan)
   Ivana Crljenko: Towards the end of the project on Croatian Exonyms
   Roman Stani-Fertl: Exonyms Management of the Open Gazetteer of EuroGeographics
   Sungjae Choo: Thoughts on "exonyms giving rise to international problems."
15:10-15:25: Coffee break
15:25-17:00: Session 7 (Chair: Kohei Watanabe)
   General discussion on Exonyms
   (Paul Woodman: Endonyms, exonyms and international features
   Endonyms, exonyms and the UNGEGN Glossary)

Friday 2 September
ZOOM: https://us02web.zoom.us/j/85101228698?pwd=LzRzRk1Udm1WSTVaNTRRTVBGa0Q4Zz09

09.30-12.15: Session 8 (Chair: Kohei Watanabe)
   Open discussion on draft resolution
   Exonyms Working Group business meeting
   Closing
   (10.30-10.45: Coffee break)
12.15-13.30: Lunch (on participants expenses)
13.30-17.15 Session 9 Working Group on Terminology (Chair: Trent Palmer)
(15:00-15:15: Coffee break)

1. Welcome and Opening
2. General update on activities
   a. Actions from 2021 second session
3. Terminology Docket
   a. Presentation: “‘Standardization’ and ‘standardized names’ Revisited” (Choo)
   b. International name (Jordan)
   c. Discussion of docket items (see Annex and Docket)
4. Terminology Glossary and Database
   a. Information: “Glossary of Terms in Korean” (Choo)
   b. Presentation: Future of the Toponymic Terminology glossary database (Gammeltoft)
5. Future Plans
6. Closing
Saturday 3 September

Field trip to Kočevska region (meeting place & time tba), Organised by Matjaž Geršič (ZRC-SAZU)

Main spots:
1. Gotenica, Kočevska Reka (restricted area during Yugoslav period)
2. The secret Škrilj Bunker
3. Kočevje
4. Mass grave shaft “Jama pod Macesnovo Gorico”
5. German villages in Kočevje region

The price for excursion is approx. 40 EUR (transport, entrance to Škrilj, lunch).

If an invoice is required, please notify Matjaž Geršič (mgersic@zrc-sazu.si).